РАЗДЕЛ XXXI. ФИЛОЛОГИЯ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Баймухаметова К.И.

Виды употребления сослагательного наклонения для выражения нереальности действия в современном немецком языке

ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет»
(Россия, Москва)

doi: 10.18411/lj-08-2020-165

idsp: ljjournal-08-2020-165

Аннотация

Актуальность темы о сослагательном наклонении, называемом в немецкой грамматике конъюнктивом, состоит в том, что в отношении грамматического оформления это очень сложное явление. Затруднения в овладении конъюнктивом частично связаны с большим формальным расхождением между русским сослагательным наклонением и немецким конъюнктивом. Благодаря богатству форм конъюктива, а также двойственному (модально-временному) характеру временных форм конъюктива возникают большие трудности его употребления для людей, изучающих немецкий язык. Цель исследования в статье - изучение видов употребления сослагательного наклонения для выражения нереальности действия в современном немецком языке.

Новизна исследования: его результаты позволяют уточнить, что ограниченному употреблению сослагательного наклонения настоящего времени в современном немецком языке противостоит широкое распространение и богатство выражения разнообразных модальных оттенков (в пределах основного нереально-предположительного значения) сослагательного наклонения прошедшего времени. Результаты и материалы работы могут использоваться на занятиях по практической и теоретической грамматике немецкого языка, стилистике и анализу текста, а также на практических занятиях по устной практике современного немецкого языка.

Ключевые слова: виды употребления сослагательного наклонения, формы конъюктива, выражение нереальности действия, модальные оттенки, нереально - предположительные значения, современный немецкий язык.

Abstract

The relevance of the subject of the subjunctive mood, called the conjunctive in German grammar, is that it is a very complex phenomenon in terms of grammatical design. Difficulties in mastering the conjunctiva are partially associated with a large formal discrepancy between the Russian subjunctive mood and the German conjunctiva. Due to the richness of the conjunctiva forms, as well as the dual (modal-temporal) nature of the temporal forms of the conjunctiva, great difficulties arise in its use for people studying the German language. The purpose of the study in the article is to study the uses of the subjunctive mood to express the unreality of action in modern German.

The novelty of the study: its results make it possible to clarify that the limited use of the subjunctive mood of the present tense in the modern German language is opposed by the wide distribution and richness of the expression of various modal shades (within the main unreal-hypothetical meaning) of the subjunctive mood of the past tense. The results and materials of the work can be used in classes on practical and theoretical grammar of the German language, stylistics and analysis of the text, as well as in practical classes on the oral practice of the modern German language.

Keywords: subjunctive forms, forms conjunctiva, expression of unreality of action, modal shades, unrealistic - hypothetical meanings, modern German.

Значение нереальности развилось в современном немецком языке из значения прошедшего времени. Ведь если сослагательное наклонение изображает событие как противоположное действительности, то и прошедшее время может рассматриваться со своей негативной стороны, т. е. как отрицание действительного присутствия (наличности) явления. Однако употребление претеритальных форм сослагательного наклонения в рассматриваемой нами функции не является простым отрицанием реальности высказывания. Ведь если задуманная мысль в момент речи (т. е. в данных условиях) невозможна, то, очевидно, она возможна в каких-то других условиях, отсутствующих в данный момент. При рассмотрении каждого данного выражения модальности следует исходить не только из смысла содержащего его предложения, без чего нельзя обойтись, но и из более широкого контекста, содержание которого может обусловить нереальность каждого данного отдельного высказывания. Тем самым ставится вопрос о необходимости исходить из сложного синтаксического целого, которое позволяет нам определить точный смысл каждого входящего в его состав предложения.

Исследованный материал [1,2,3,4,5] дает возможность различать по значению нижеследующие виды употребления сослагательного наклонения для выражения нереальности действия в современном немецком языке.

1. Употребление претеритальных форм сослагательного наклонения для выражения недействительности высказывания. Действие могло бы осуществиться в определенных условиях, но в действительности не осуществилось, ибо условия, необходимые для его осуществления, отсутствовали. Нереальность условия влечет за собой нереальность следствия. Высказывание выступает в качестве неосуществимого уже предположения, поскольку речь идет о прошедшем времени, например: «Er hätte damals vierzig Grad Fieber gehabt und wäre, wenn er seine Pflicht getan hätte, wohl gestorben. Er wäre gestorben». - «Он, наверное, умер бы, но на самом деле он не умер, ибо этому что-то воспрепятствовало». Таким образом, высказывание выступает в качестве неосуществимого уже предположения. Значение неосуществленности, невозможности в сильной степени связано со значением прошедшего времени, выражаемого формой плюсквамперфекта сослагательного наклонения, для которой и характерно данное употребление.

2. Высказывание выступает в качестве предположения, может быть, и осуществимого, если будут осуществлены необходимые для этого условия, но в момент речи, т. е. в данных условиях, действительности не соответствующего, например: «Ich wäre ein Narr, wenn ich zu meinem Schaden etwas tate, wozu ich nicht gezwungen werden kann». Высказывания подобного рода часто относятся к будущему, представляя собой размышления говорящего о будущем; например: «Es wäre schon, wenn ich später einmal deine Frau warten konnte». Обусловленность нереальности в обоих рассмотренных случаях может быть выражена не только при помощи условных придаточных предложений, но и при помощи обстоятельственных слов, характеризующих обстоятельства, иными словами, выражающих условия, при которых протекает действие. В некоторых случаях условие может быть не выражено в речи, лишь подразумеваясь по смыслу, например: «Die Architektur ist italienisch – wie das Giftmischen, hätte er gern hinzugesagt». В данном высказывании условие (если бы он мог это сделать) остается невыраженным, но ясно ощущается.

3. Выражение обусловленной нереальности характерно и для сослагательного наклонения прошедшего времени в предложениях с *beinahe*. В предложениях с *beinahe* часто довольно ясно воспринимается условие, воспрепятствовавшее осуществлению действия, тем более, что это условие нередко находит свое выражение в соседних предложениях, например: «Er wäre beinahe abgestürzt, als das Lastauto mit einem Ruck vor einem Dorfausgang hielt. Die Beiden packten ihn rechts und links». В данном высказывании условие-препятствие заключается в последнем предложении: «Er wäre abgestürzt, wenn die Beiden ihn nicht rechts und links gepackt hätten».

Однако условие не всегда находит свое выражение в контексте и не всегда его можно четко «домыслить», например: «Der Form wegen und damit Guste nicht an ihm zweifelte, verwahrte er sich gegen den Ton des Polizeileutenants und wäre beinahe verhaftet worden». Преобладающим здесь является оттенок нереальности, противоположности действительности, того, что действие в действительности не произошло, хотя и могло бы произойти, если бы ему ничто не воспрепятствовало. Совершенно не связывается с представлением обусловленности гиперболическое употребление сослагательного наклонения прошедшего времени в предложениях с *beinahe*, например: «Er wäre beinahe vor Lachen geplatzt». Предложения с наречиями *fast* и *kaum*, находящимися в синонимическом отношении к *beinahe*, имеют тот же оттенок наклонения, что и предложения с *beinahe*, т. е. сослагательное наклонение прошедшего времени выступает в них как наклонение обусловленной нереальности. Так же, как и *beinahe*, *fast* и *kaum* являются указанием на препятствие, помешавшее осуществлению действия, хотя конкретно в речи это препятствие может остаться и невыраженным.

Например: «Und da Dietrich vor so viel Zynismus nicht einmal mehr bellen konnte, trat Napoleon Fischer vertraulich näher, fast hätte er Dietrich auf die Schulter geklopft. Der Fremde hätte ihn ohnedies kaum erkannt, ein Punktchen auf der Ebene, selbst wenn er mit Feldstechern Umschau gehalten hätte».

4. Предположительность (гипотетичность) выступает на первый план в высказываниях, в которых говорящий затрагивает сферу чужих представлений и намерений. Говорящий не может здесь сказать с уверенностью, что думает другое лицо.

Таким образом, реализация категории модальности, аспектуальности и темпоральности происходит на синтаксическом уровне. То, что выражается в конъюнктиве, является в основном представлением говорящего, а не непосредственным отражением фактов и явлений объективной действительности. В современном немецком языке действие, выраженное претеритом конъюнктива, содержит модальное значение ирреального желания, реализация которого должна произойти в настоящее время, на что указывает обстоятельство времени. Предельность обуславливается семантикой предельного глагола, обстоятельством времени и модальным значением пожелания, поскольку оно направлено на осуществление действия, являющегося в данном случае ирреальным.

1. Зеленецкий, А.Л., Новожилова О.В. Теория немецкого языкознания: учебное пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений.- М.: Издательский центр «Академия», 2003. - 400с.
2. Ляпон, М. В. Модальность // Языкознание. Большой энциклопедический словарь. – М., 1998.- с.303-304.
3. Марфинская, М. И. Грамматика немецкого языка. – М., 2001.- 148с.
4. Строева, Т. В. К вопросу модальности в германских языках (косвенная речь в немецком языке): автореф. дисс. ... докт. филолог. наук. /Т.В. Строева. Ленинград, 1950.- 31 с.
5. Тагиль, И. П. Конъюнктив // Грамматика немецкого языка. – Санкт-Петербург, 2010.- 241с.

Башкирова О.А., Башкирова Е.А.
Особенности дистанционного обучения в вузе

*Омский государственный технический университет
(Россия, Омск)*

doi: 10.18411/lj-08-2020-166

idsp: ljjournal-08-2020-166

Аннотация

В статье рассматриваются преимущества и недостатки дистанционного обучения в вузе. Анализируются плюсы и минусы синхронного и асинхронного метода дистанционного обучения. Рассматривается применение дистанционного обучения в экстремальных условиях на примере изучения иностранного языка в техническом вузе.